Übersetzung

15819

Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

25.12.1998
Nr. K-100590
103160 Moskau K-160, Cholsunow per. 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau	Helmut Seidel
Geburtsjahr und -ort:	1916 in Gera (Thüringen)
Staatsangehörigkeit	deutsch
Volkszugehörigkeit	Deutscher
Vor Inhaftierung wohnhaft:	Gera, Schuhgasse 5
letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung / beschäftigt als:	keine Angaben
wann inhaftiert:	27.02.1950
wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	am 05.07.1950 durch das Militärtribunal der Einheit 48240
der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):	gemäß Artikel 58-6, Abs. 1 StGB der RSFSR zu 20 Jahren Freiheitsentzug in einem Arbeits- und Besserungslager ohne Einziehung des Vermögens, da keines vorhanden war
Datum der Haftentlassung:	17.01.1954

Gemäß Artikel 3 des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau Helmut Seidel rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung
der Militärhauptstaatsanwaltschaft:
[Siegel, Unterschrift] L.P. Kopalin

[*Bitte beachten*: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]

ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

СПРАВКА
(о реабилитации)

"25" декабря 1998 г.

№ К-100590

103160, Москва, К-160, Хользунов пер., д.14

Гражданин (ка) Зайдель Гельмут
Год и место рождения 1916 г. г.Гера, земли Тюрингия
Гражданин (ка) какого государства Германии
Национальность немец Место жительства до ареста г.Гера, Шугассе, 5
Место работы и должность (род занятий) до ареста нет сведений
Дата ареста 27 февраля 1950 г.
Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а) 5 июля 1950 г. военным трибуналом в/ч 48240

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная) на основании ст.58-6 ч.I УК РСФСР к лишению свободы в ИТЛ сроком на 20 лет, без конфискации имущества, за отсутствием такового.

Дата освобождения 17 января 1954 г.
На основании ст. 3 Закона РФ «О реабилитации жертв политических репрессий» от 18 октября 1991 года гражданин(ка) Зайдель Гельмут реабилитирован (а).

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник отдела реабилитации
Главной военной прокуратуры Л.П.Копалин